

فدای فرهنگى

چون موضوع بکار بردن اصطلاحهاى علمى و فنى بطور يکنواخت و مأنوس در کتابها و درسهاى دانشگاهى مورد توجه شورای دانشکده فنى قرار گرفته است ، گروه آموزشى صنایع آلى بعنوان شروع کننده برای پاره‌اى از لغت‌هاى علمى مورد نیاز رشته تخصصى علم و فن شیمی مرادفهاى پیدا کرده است که برای اظهار نظر علاقمندان باین امر بمرور در این نشریه در جلوى برابرهاى انگلیسى ، فرانسه و آلمانى درج میشود .

هیئت تحریریه نشریه از خوانندگان و شیمی دانان گرامى تمنا دارد بمنظور تشریک مساعى در اینکار مفید و مهم فرهنگى از هر نوع اصلاح و تصحیحى که بنظرشان میرسد دریغ نورزند و اگر در این زمینه گردآورى‌ها و یا ترجمه‌هاى جامع‌تر و رساترى دارند برای درج در نشریه و غنى ترساختن فرهنگ لغات علمى و فنى بفرستند که بسیار موجب تشکر و امتنان خواهد بود .
(در جدول اصطلاحها برابرهاى انگلیسى بترتیب الفبا تنظیم شده است)

هیئت تحریریه نشریه

اصطلاح‌های شیمیایی

انگلیسی

فرانسه

آلمانی

فارسی

babitt	régule (m)	Lagermetall (n)	آلیاژ پاتاقان
bacillus	bacille (m)	Bazille (f)	باسیل
background	fond (m)	Hintergrund (m)	زمینه - سابقه
back pressure	contre pression (f)	Gegendruck (m)	واکنش - عکس العمل - پس‌نرزی
bactericidal	bactéricide	bakterientötend	باکتری‌کش
bacteriology	bactériologie (f)	Bakteriologie (f)	باکتری‌شناسی
bacterium	bactérie (f)	Bakterie (f)	باکتری
balance	balance (f)	Waage (f)	ترازو
balancebeam	fléau de balance (m)	Waagebalken (m)	شاخین
ball	boule (f)	Kugel (f)	گوی - گلوله - ساچمه
ball bearing	roulement à billes (m)	Kugellager (n)	کامه ساچمه
ball - mill	broyeur à boulets (m)	Kugelmühle (f)	نرم‌کن‌گلوله‌ای - آسیای‌گلوله‌ای
balsam - like	balsamique	balsamartig	بلسانی
band	bande (f)	Band (n)	نوار - تسمه
band spectrum	spectre de bandes (m)	Bandenspektrum (n)	طیف نوری
bar	barre (f)	Stab (m)	میله
bar iron	fer rond (m)	Stab Eisen (n)	آهن‌گرد
bar magnet	barreau aimanté (m)	Magnetstab (m)	میله مغناطیسی
bare	nu	blank	لخت (سیم)
bark	écorce (f)	Rinde (f)	پوست درخت
bark tanning	tannage aux écorces (m)	Lohgerben (n)	دباغی گیاهی
barley	orge (m)	Gerste (f)	جو
barn	barn (m)	Barn (n)	انبار
barometer	baromètre (m)	Barometer (n)	هواسنج
barrel	baril (m)	Fass (n)	بشکه
base	base (f)	Base (f)	پایه

انگلیسی

فرانسه

آلمانی

فارسی

basic	basique	basisch	فلیاتی
basic law	loi fondamentale (f)	Grundgesetz (n)	قانون اصلی، بنیادی
basic slag	scorie de déphosphoration	Thomasschlacke (f)	سرباره
basify (v)	rendre basique	basisch machen	فلیاتی کردن
batch process	processus intermittent (m)	Postenverfahren (n)	عمل ردیفی
bath	bain (m)	Bad (n)	حمام
battery	batterie (f)	Batterie (f)	باتری - مجموعه دستگاهها
battery acid	acide pour accumulateur	Akkumulatoren Säure (f)	اسیدباتری
battery plate	plaque d'accumulateur (f)	Akkumulatorplatte (n)	صفحه باتری
bead	perle (f)	Perle (f)	گلوله شیشه‌ای
beaker	becher (m)	Becherglas (n)	بشیر
beam	fleau de balance (m)	Waagebalken (m)	شاهین ترازو
bearing	palier (m)	Lager	یاتاقان
bearing bush	coussinet (m)	Lagerschale (f)	کاسه یاتاقان
bearing shell	coussinet (m)	Lagerschale (f)	کاسه یاتاقان
beater	batter (m)	Schläger (m)	بهم‌زن ضرب‌های
beechnut oil	huile de faine (f)	Bucheckernöl	روغن میوه آتش
beehive	nid d'abeilles (m)	Bienenkorb (m)	کندر
beeswax	cire d'abeilles (f)	Bienewachs (n)	موم صصل
bell	cloche (f)	Glocke (f)	سربویش
bell cap	coupelle (f)	Fraktionierbodenglocke (f)	کلاهکی
bellows	soufflerie (f)	Balgebläse (n)	دم
belt	courroie (f)	Riemen (m)	تسمه
belt conveyer	transporteur à bande (m)	Bandförderer (m)	تسمه نقاله
bench	établi (m)	Bank (f)	میزکار